



SONIC

THE HEDGEHOG

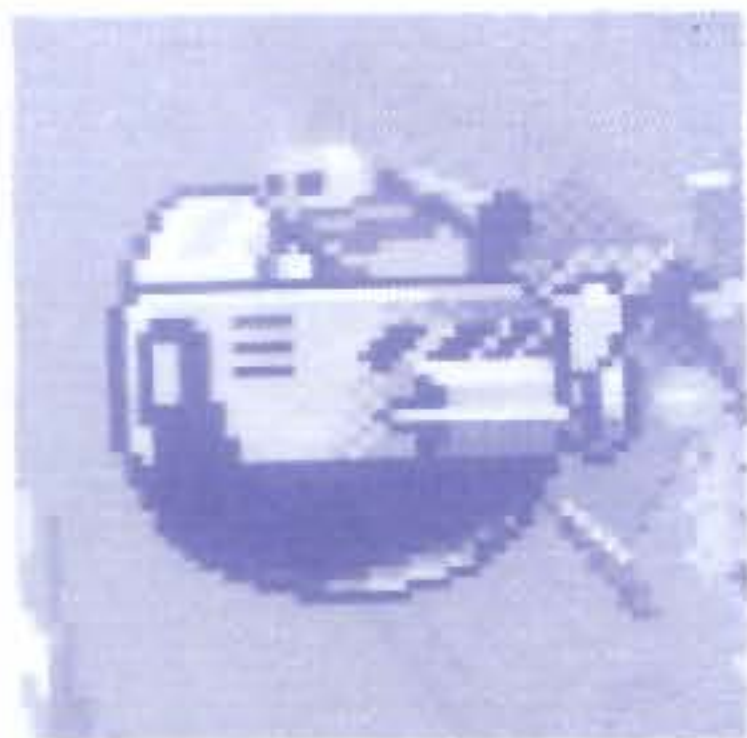
The SEGA logo, featuring the word "SEGA" in a bold, stylized, blocky font. The letters are white with a thick black outline, set against a dark, circular background that resembles a stylized planet or a ring. The logo is positioned in the lower right corner of the page.

Crush Dr. Robotnik!

Dr. Ivo Robotnik, the mad scientist, is snatching innocent animals and turning them into evil robots! Only one tough dude can put an end to the demented scientist's fiendish scheme. It's Sonic, the real cool hedgehog with the spiked haircut and power sneakers that give him super speed.

Help Sonic fight hordes of metal maniacs with the Super Sonic Spin Attack. Speed down rolling hills and leap over dangerous booby traps. Then splash through the chilling waters in an underground cavern. And if you're lucky, you can warp to the Special Stage where you jump from springs and bounce off bumpers as if you're in a real pinball machine! Your greatest challenge lurks in a flying blimp where you come face to face with Dr. Robotnik himself!

Spin 'til you're dizzy, save the animals and become the super hero. Be Sonic! Be atomic!

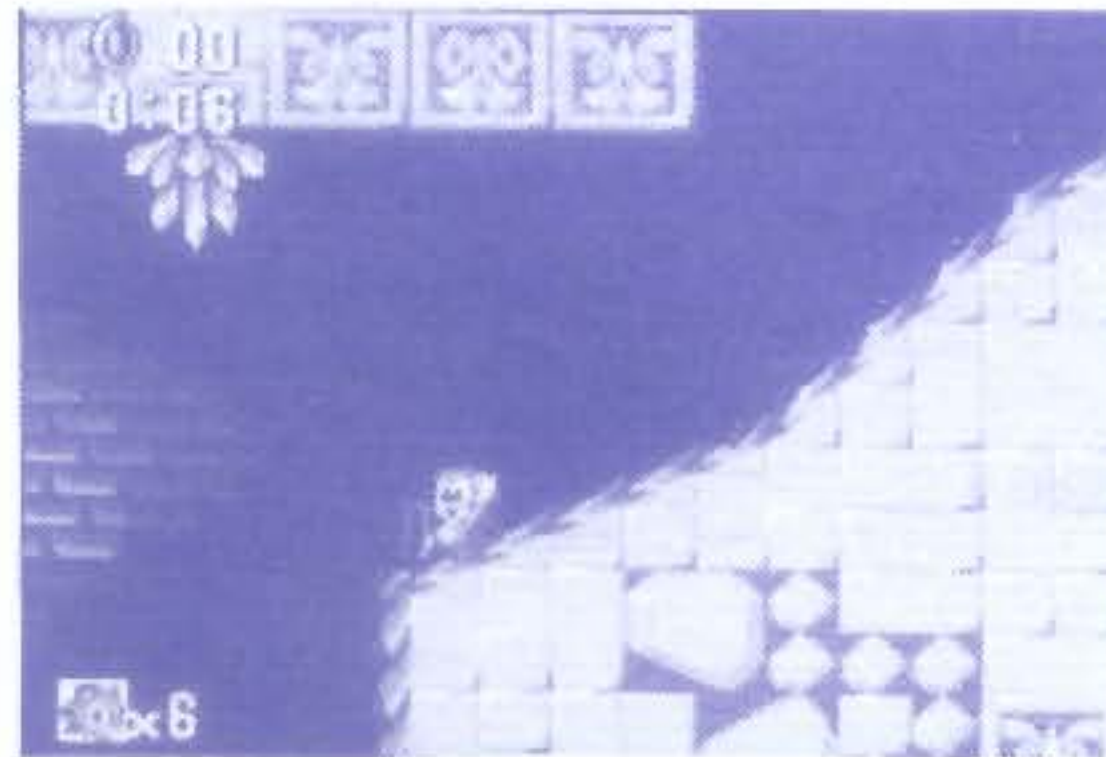


Zerstöre Dr. Robotnik!

Dr. Ivo Robotnik, der verrückte Wissenschaftler, entführt unschuldige Tiere und verwandelt sie in böse Roboter! Nur ein harter Typ kann die teuflische Methode dieses wahnsinnigen Wissenschaftlers aufhalten. Es ist Sonic, der echt coole Igel mit der Stoppel-Frisur und Power-Schuhen, die ihm Super-Geschwindigkeit geben,

Du mußt Sonic helfen, Horden von Metall-Monstern mit seinem Super-Sonic-Spin-Angriff zu bekämpfen. Rase rollende Hügel hinunter und springe über gefährliche Fußangeln. Dann mußt Du durch das kalte Wasser einer unterirdischen Höhle schwimmen. Und, wenn Du Glück hast, kannst Du zur Spezialstufe kommen, in der Du von Federn springst und von Hindernissen zurückprallst, genau wie in einem echten Pinball-Automaten. Deine größte Herausforderung lauert in einem fliegenden Zeppelin, in dem Du Dr. Robotnik persönlich von Angesicht zu Angesicht gegenüberstehen wirst.

Drehe Dich, bis Dir schwindelig wird, rette die Tiere und werde der Superheld. Sei Sonic! Sei atomisch!



Ecrasez le Dr. Robotnik!

Le Dr. Robotnik, le scientifique fou, attrape des animaux innocents et les transforme en méchants robots! Seul un dur peut mettre fin au projet diabolique du scientifique fou. C'est Sonic, le hérisson vraiment hardi au corps recouvert de piquants et avec des pattes de puissance lui conférant une vitesse ultra rapide.

Aidez Sonic à combattre des hordes de maniaques métalliques avec l'attaque tournante super sonique. Descendez les collines onduleuses et franchissez les attrape-nigauds dangereux. Tombez ensuite dans les eaux glacées dans une caverne souterraine. Et si vous avez de la chance, vous pouvez dévier au niveau spécial où vous sautez des ressorts et des balles bondissantes comme si vous êtes dans un vrai flipper! Votre plus grand défi se cache dans un aéronef volant où vous vous trouvez face à face avec le Dr. Robotnik en personne!

Tournez jusqu'à ce que vous soyez pris d'étourdissement, sauvez les animaux et devenez le super héros. Soyez Sonic! Soyez atomique!

Take Control!

For the best game play, learn the different button functions before you start.

① Directional Button (D-Button)

- Press right or left to move Sonic in those directions. Press and hold in either direction to speed up.
- When Sonic is standing still, press up or down to see the top or bottom section of the screen. (This won't work if Sonic is already at the highest or lowest point.)

②, ③ Button 1 or 2

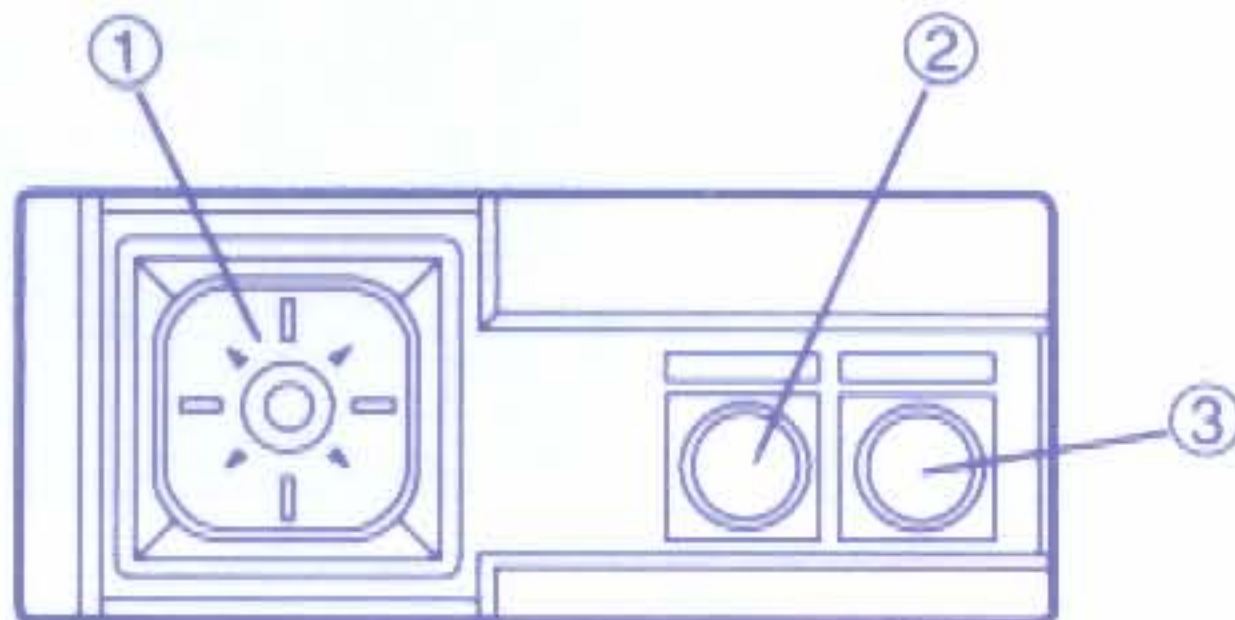
- Press to start the game.
- Press to perform the Super Sonic Spin Attack.

Pause Button on the Power Base

- Press to pause the game; press again to resume play.

Sonic's Super Stunts

- Press the D-Button down when Sonic's moving to bump off enemies with the Super Sonic Spin Attack.



Übernimm die Kontrolle!

Um am besten spielen zu können, lerne die verschiedenen Tasten und ihre Funktionen, bevor Du startest.

① Richtungstaste (D-Taste)

- Drücke nach links oder rechts, um Sonic in diese Richtungen zu bewegen. Drücke und halte die Taste in eine der beiden Richtungen, um zu beschleunigen.
- Wenn Sonic still steht, drücke nach oben oder unten, um das obere oder untere Teil des Bildes zu sehen. (Dies wird nicht funktionieren, wenn Sonic bereits am obersten oder untersten Punkt angelangt ist.)

②, ③ Taste 1 oder 2

- Drücke, um das Spiel zu beginnen.
- Drücke, um den Super-Sonic-Spin-Angriff auszuführen.

Pause-Taste auf der Power-Base

- Drücke, um das Spiel anzuhalten; drücke noch einmal, um weiterzuspielen.

Sonics Super-Stunts

- Drücke die D-Taste nach unten, wenn Sonic sich bewegt, um Feinde mit dem Super-Sonic-Spin-Angriff um die Ecke zu bringen.

Prenez les commandes!

Pour jouer correctement, apprenez les différentes fonctions des boutons avant de commencer.

① Touche directionnelle (touche-D)

- Appuyez vers la droite ou vers la gauche pour faire bouger Sonic dans ces directions. Appuyez et maintenez enfoncé dans chaque direction pour aller vite.
- Lorsque Sonic s'arrête, appuyez vers le haut ou vers le bas pour voir le haut ou le bas de l'écran. (Ceci ne fonctionne pas si Sonic est déjà au point le plus haut ou le plus bas.)

②, ③ Bouton 1 ou 2

- Appuyez pour commencer le jeu.
- Appuyez pour effectuer l'attaque tournante super sonique.

Bouton de pause du Power Base

- Appuyez pour mettre le jeu en pause; appuyez de nouveau pour reprendre le jeu.

Super tours de force de Sonic

- Appuyez la touche-D vers le bas lorsque Sonic se déplace pour heurter les ennemis avec l'attaque tournante super sonique.

Getting Started

When you turn the power on, the Title Screen appears. Press Button 1 or 2 to see the Map that shows you where the Zones are. Press Button 1 or 2 again to start the game.

Reach for the Rings!

As Sonic, you must evade traps and dodge crazed robots as you dash through six hazardous Zones using your Super Sonic Spin Attack. Your goal is to rescue your friends from the nasty grasp of the demented scientist, Dr. Robotnik!



Anfangen

Wenn Du das Gerät einschaltest, erscheint das Titelbild. Drücke Taste 1 oder 2, um die Karte zu sehen, auf der die Zonen eingezeichnet sind. Drücke Taste 1 oder 2 noch einmal, um das Spiel zu beginnen.

Greif nach den Ringen!

Wie Sonic mußst Du Fallen und verrückten Robotern ausweichen, während Du durch sechs gefährliche Zonen rast und Deinen Super-Sonic-Spin-Angriff anwendest. Dein Ziel ist es, Deine Freunde aus dem unangenehmen Griff des wahnsinnigen Wissenschaftlers Dr. Robotnik zu retten.



Début du jeu

Lorsque vous allumez la console, l'écran de titre apparaît. Appuyez sur le bouton 1 ou 2 pour voir la carte qui vous montre où se trouvent les zones. Appuyez de nouveau sur le bouton 1 ou 2 pour commencer le jeu.

Attrapez les anneaux!

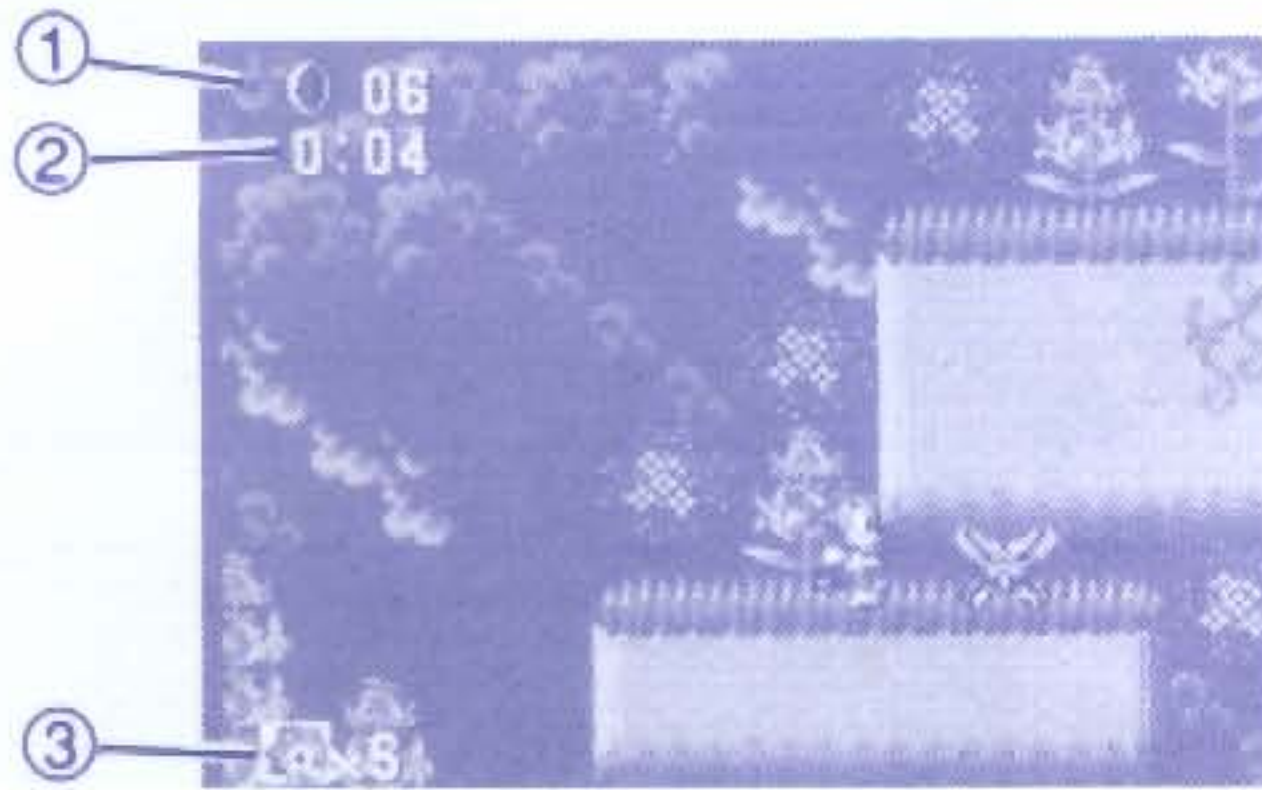
Comme Sonic, vous devez éviter les pièges et les robots rusés pendant que vous vous jetez à travers six zones dangereuses en utilisant l'attaque tournante super sonique. Votre but est de sauver vos amis des vilaines griffes du scientifique fou, le Dr. Robotnik!



Staying alive will be tough, but you can grab Rings along the way. As long as you have Rings, you won't be hurt when you get attacked or touch an enemy. (But you will lose all your Rings.) If an enemy attacks when you don't have any Rings and are not using the Super Sonic Spin Attack, you will lose one chance to complete the game. (Even if you are using the Super Sonic Spin Attack, you'll lose one chance if you fall to the bottom of the screen.)

You can keep track of the Rings you have and the chances you have left by looking at the counters on the screen.

- ① The number of Rings you have.
- ② Timer: It shows how much time has elapsed since you started the Act. You have ten minutes to clear each Act. If you go over ten minutes, you will lose one chance to complete the game. (The time is based on Game time and not on actual time.)
- ③ The number of chances Sonic has to get through the Act.



Es wird schwierig werden, am Leben zu bleiben, aber Du kannst Ringe auf dem Weg einsammeln. Solange Du Ringe hast, wirst Du nicht verletzt, wenn Du angegriffen wirst oder ein Feind Dich berührt. (Aber Du wirst alle Deine Ringe verlieren.) Wenn ein Feind angreift und Du keinen der Ringe mehr besitzt und Du nicht den Super-Sonic-Spin-Angriff anwendest, wirst Du eine Chance verlieren, das Spiel zu gewinnen. (Selbst wenn Du den Super-Sonic-Spin-Angriff anwendest, verlierst Du eine Chance, wenn Du auf dem Bild nach ganz unten fällst.)

Du kannst Dich über die Anzahl der Ringe, die Du hast, und die Chancen, die noch übrig bleiben, auf dem Laufenden halten, wenn Du die Zähler auf dem Bildschirm ansiehst.

- ① Die Anzahl der Ringe, die Du hast.
- ② Timer: Er zeigt an, wieviel Zeit vergangen ist, seitdem Du diesen Akt begonnen hast. Du hast zehn Minuten, um jeden Akt zu beenden. Wenn Du länger als zehn Minuten brauchst, verlierst Du eine Chance, das Spiel zu gewinnen. (Die Zeit wird nach der Spieluhr berechnet, nicht nach der wirklichen Zeit.)
- ③ Die Anzahl der Chancen, die Sonic hat, um durch den Akt zu kommen.

C'est dur de rester en vie, mais vous pouvez saisir des anneaux le long de votre chemin. Aussi longtemps que vous avez des anneaux, vous ne serez pas touché lorsque vous êtes attaqué ou touché par un ennemi. (Mais vous perdez tous vos anneaux.) Si un ennemi attaque lorsque vous n'avez plus d'anneau et vous n'utilisez pas l'attaque tournante super sonique, vous perdez une chance pour terminer le jeu. (Même si vous utilisez l'attaque tournante super sonique, vous perdez une chance si vous tombez au fond de l'écran.)

Vous pouvez suivre les anneaux que vous avez et les chances que vous avez en regardant les compteurs à l'écran.

- ① Le nombre d'anneaux que vous possédez.
- ② Minuterie: elle montre le temps écoulé depuis que vous avez commencé l'Acte. Vous avez dix minutes pour terminer chaque Acte. Si vous dépassez les dix minutes, vous perdez une chance pour terminer le jeu. (le temps est basé sur la durée du jeu et non sur le temps réel.)
- ③ Le nombre de chances que Sonic a pour terminer l'Acte.

Arrow Monitors

You'll come across Arrow Monitors in every Act. Break these. If you die, you will continue the game from the Arrow Monitor you destroyed.

Items for Survival

Smash open video monitors with the Super Sonic Spin Attack to get special items that help you defeat evil Dr. Robotnik!

- ① **Super Ring:** Picking this up earns you ten Rings.
- ② **Shield:** This prevents you from losing your Rings when you get attacked. Even if you don't have any Rings, you won't be hurt. (But it won't protect you from other obstacles.)



Pfeil-Monitore

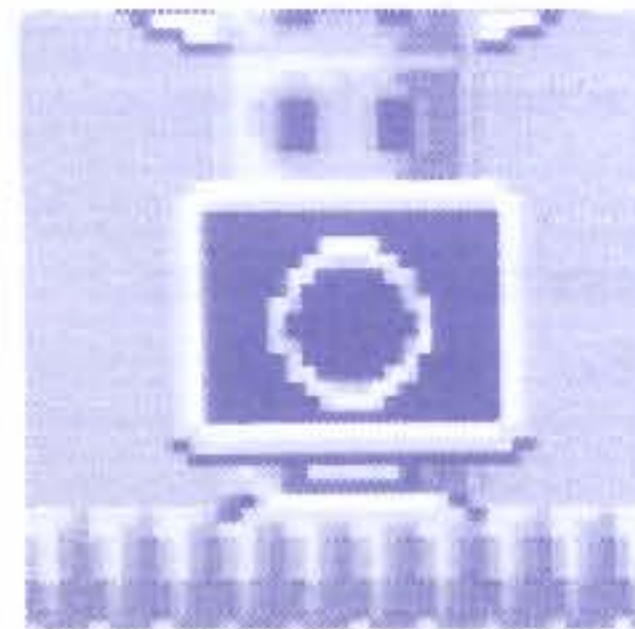
Du wirst in jedem Akt über Pfeil-Monitore kommen. Zerschreibe diese. Wenn Du stirbst, wirst Du das Spiel bei dem Pfeil-Monitor fortsetzen, den Du zerstört hast.

Gegenstände zum Überleben

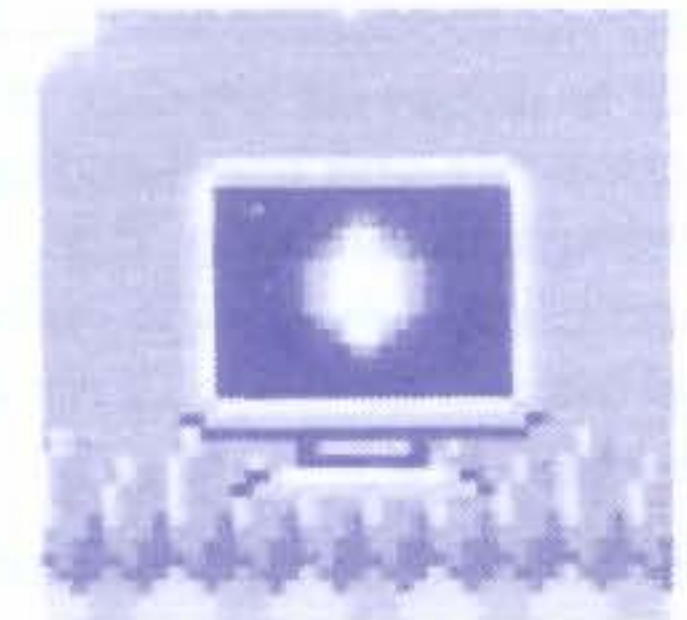
Zerschmettere offene Video-Monitore mit dem Super-Sonic-Spin-Angriff, um spezielle Gegenstände zu bekommen, die Dir bei Deinem Kampf gegen den bösen Dr. Robotnik helfen.

- ① **Super-Ring:** Wenn Du diesen mitnimmst, gewinnst Du zehn Ringe.
- ② **Schild:** Dieses Schild beschützt Dich davor, Ringe zu verlieren, wenn Du angegriffen wirst. Selbst wenn Du keine Ringe hast, wirst Du nicht verletzt. (Aber es wird Dich nicht vor anderen Hindernissen schützen.)

①



②



Moniteurs à flèche

Vous allez rencontrer des Moniteurs à flèche dans chaque Acte. Brisez-les. Si vous mourez, vous continuez le jeu à partir du moniteur à flèche que vous avez détruit.

Objets de survie

Eventrez les moniteurs vidéo avec l'attaque tournante super sonique pour obtenir des objets spéciaux qui vous aident à battre le méchant Dr. Robotnik!

- ① **Super anneau:** Lorsque vous ramassez celui-ci, vous gagnez dix anneaux.
- ② **Blindage:** Celui-ci vous empêche de perdre des anneaux lorsque vous êtes attaqué. Même si vous n'avez aucun anneau, vous ne serez pas frappé. (Mais il ne vous protège pas contre d'autres obstacles.)

③ **Power Sneakers:** These sneakers make you run faster.

④ **One-Up:** This gives you one extra chance to complete the game.

Note: You can also earn an extra chance:

- Every time you earn 50,000 points, or
- When you pick up 100 Rings, or
- When you turn up Sonic when you spin the Bonus Panel. (See *Bonus Panel*.)

⑤ **Invincible:** This temporarily keeps you safe when attacked by an enemy. (But it won't protect you from other obstacles.)

⑥ **Chaos Emeralds:** These appear in every zone. Collect all six and see the *real* ending!

③ **Power-Schuhe:** Diese Schuhe lassen Dich schneller rennen.

④ **One-Up:** Dies gibt Dir eine zusätzliche Chance, das Spiel zu Ende zu spielen.

Anmerkung: Du kannst auch eine zusätzliche Chance gewinnen, wenn:

- Jedes Mal, wenn Du 50 000 Punkte gewonnen hast oder
- Wenn Du 100 Ringe aufgesammelt hast oder
- Wenn Du Sonic auf dem Bonus Panel drehst. (Siehe *Bonus Panel*.)

⑤ **Unschlagbar:** Dieser zeitlich begrenzte Spezialeffekt verhindert, daß Du verletzt wirst, wenn Du angegriffen wirst. (Es schützt Dich aber nicht vor anderen Hindernissen.)

⑥ **Chaos-Edelsteine:** Diese erscheinen in jeder Zone. Sammle alle sechs und sieh das wirkliche Ende!

③ **Pattes de puissance:** Ces pattes vous permettent de courir plus vite.

④ **Un de plus:** Ceci vous donne une chance supplémentaire pour terminer le jeu.

Remarque: Vous pouvez aussi gagner une chance supplémentaire:

- Chaque fois que vous gagnez 50 000 points ou
- Quand vous ramassez 100 anneaux ou
- Quand vous trouvez Sonic lorsque vous faites tourner le panneau de bonus. (Voir *Panneau de bonus*.)

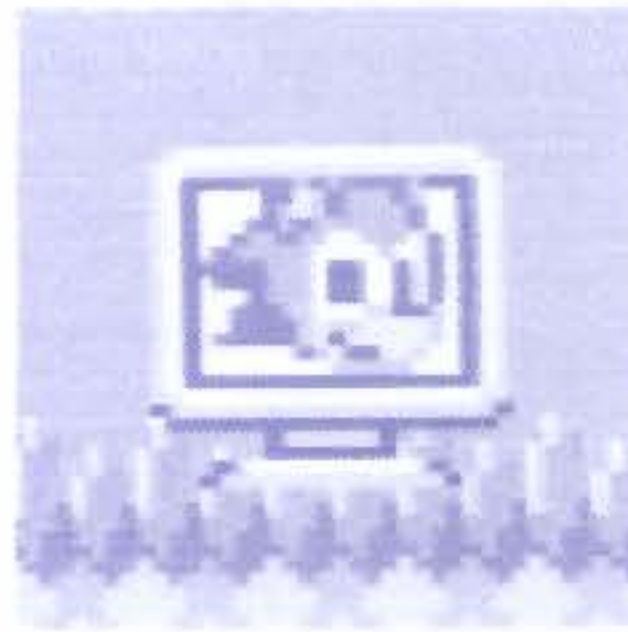
⑤ **Invincible:** ceci vous met en sécurité temporairement en cas d'attaque par l'ennemi. (Mais il ne vous protège pas contre d'autres obstacles.)

⑥ **Emeraudes de chaos:** elles apparaissent dans chaque zone. Collectez toutes les six et voir la fin exacte!

③



④



⑤



⑥



Bonus Panel

The Bonus Panel appears at the end of every Act. You must touch it to spin it. Different things happen depending on what picture appears when the panel stops spinning.

- ① **Dr. Robotnik:** Sorry, nothing happens!
- ② **Ring:** You earn 10 Rings!
- ③ **One-Up:** You earn an extra chance!
- ④ **Exclamation Point:** You can go to the Special Stage!

Bonus Panel

Das Bonus Panel erscheint am Ende eines jeden Aktes. Du mußt es berühren, damit es sich dreht. Verschiedene Dinge passieren, abhängig davon, welches Bild erscheint, wenn das Panel aufhört, sich zu drehen.

- ① **Dr. Robotnik:** Tut mir leid, nichts passiert!
- ② **Ring:** Du bekommst 10 Ringe!
- ③ **One-Up:** Du bekommst eine zusätzliche Chance!
- ④ **Ausrufungszeichen:** Du darfst zur Spezialstufe gehen!

Panneau de bonus

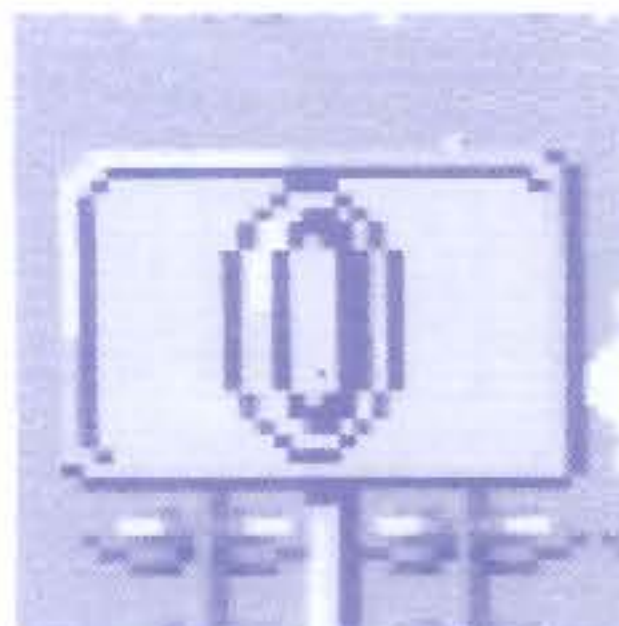
Le Panneau de bonus apparaît à la fin de chaque Acte. Vous devez le toucher pour le faire tourner. Des choses différentes se passent selon l'image qui apparaît lorsque le panneau s'arrête de tourner.

- ① **Dr. Robotnik:** Désolé: il ne se passe rien!
- ② **Anneau:** Vous gagnez 10 anneaux!
- ③ **Un de plus:** Vous gagnez une chance supplémentaire!
- ④ **Point d'exclamation:** Vous pouvez aller au niveau spécial!

①



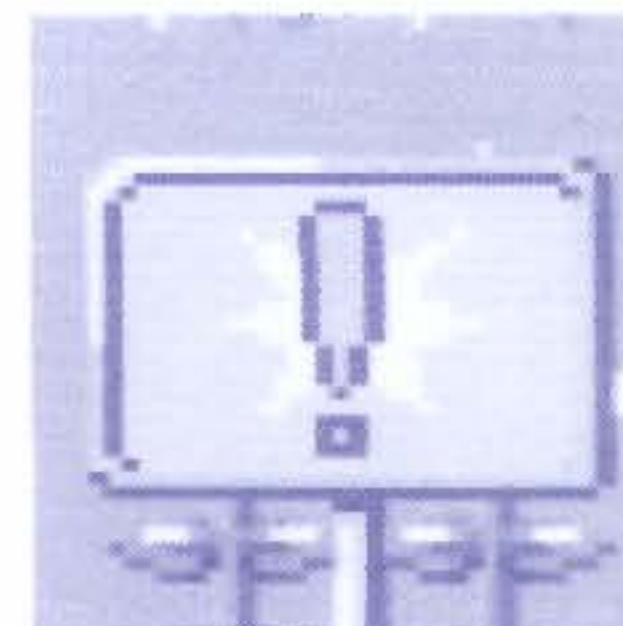
②



③



④



Scoring

At the end of every Act, the following screen appears.

- ① Your score.
- ② Time Bonus: This bonus is based on how much time you took to clear one Act.
- ③ Ring Bonus: This bonus is determined by the number of Rings you have left at the end of an Act.
- ④ The number of chances you have left to get through the game.
- ⑤ Chaos Emeralds appear, if you have picked up any.

Punkte bekommen

Am Ende eines jeden Aktes erscheint folgendes Bild:

- ① Deine Punktzahl.
- ② Zeit-Bonus: Dieser Bonus hängt davon ab, wie lange Du gebraucht hast, um diesen Akt zu säubern.
- ③ Ring-Bonus: Dieser Bonus hängt von der Anzahl der Ringe ab, die Du am Ende eines Aktes noch übrig hast.
- ④ Die Anzahl der Chancen, die Du noch hast, um durch das Spiel zu kommen.
- ⑤ Chaos-Edelsteine erscheinen, wenn Du irgendwelche eingesammelt hast.

Score

A la fin de chaque Acte, l'écran suivant apparaît.

- ① Votre score.
- ② Bonus de temps: Ce bonus est basé sur le temps que vous prenez pour terminer un Acte.
- ③ Bonus d'anneau: Ce bonus est déterminé par le nombre d'anneaux que vous avez laissé à la fin d'un Acte.
- ④ Le nombre de chances que vous avez laissé pour terminer le jeu.
- ⑤ Des émeraudes de chaos apparaissent, si vous en avez collectés quelques unes.



Zip Through the Zones!

There are six action-packed zones, each with three exciting Acts. You'll encounter Dr. Robotnik in the third Act of every Zone. A metal cage appears after destroying Dr. Robotnik. Jump on top of it to set the innocent animals free.

① Green Hill Zone

Tumble down rolling hills and splash through the chilling waters in an underground cavern. Bounce on springboards but not on spikes. Ouch!

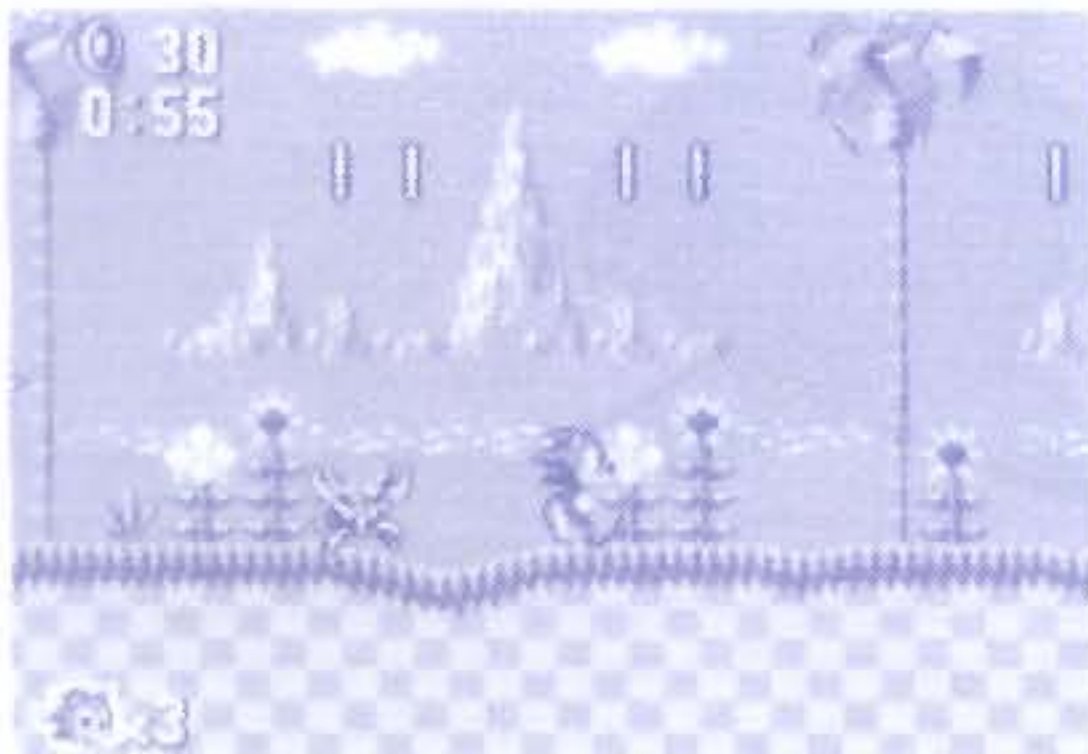
② Bridge Zone

Quickly cross the bridges before they crumble, or else you'll end up in the bottom of the lake! Jump from seesaws to reach high cliffs. Good timing is the key to success.

③ Jungle Zone

Wild flowers and exotic plants surround you in the damp, dark jungle.

①



Fetz durch die Zonen!

Es gibt sechs aktionsreiche Zonen, jede mit drei spannenden Akten. Du wirst Dr. Robotnik in dem dritten Akt einer jeden Zone begegnen. Ein Metallkäfig erscheint, wenn Du Dr. Robotnik zerstört hast. Springe oben auf ihn hinauf, um die unschuldigen Tiere freizulassen.

① Zone der grünen Hügel

Stolper rollende Hügel herunter und plantsche durch das kalte Gewässer in einer unterirdischen Höhle. Springe auf Federn, aber nicht auf Spikes. Aua!

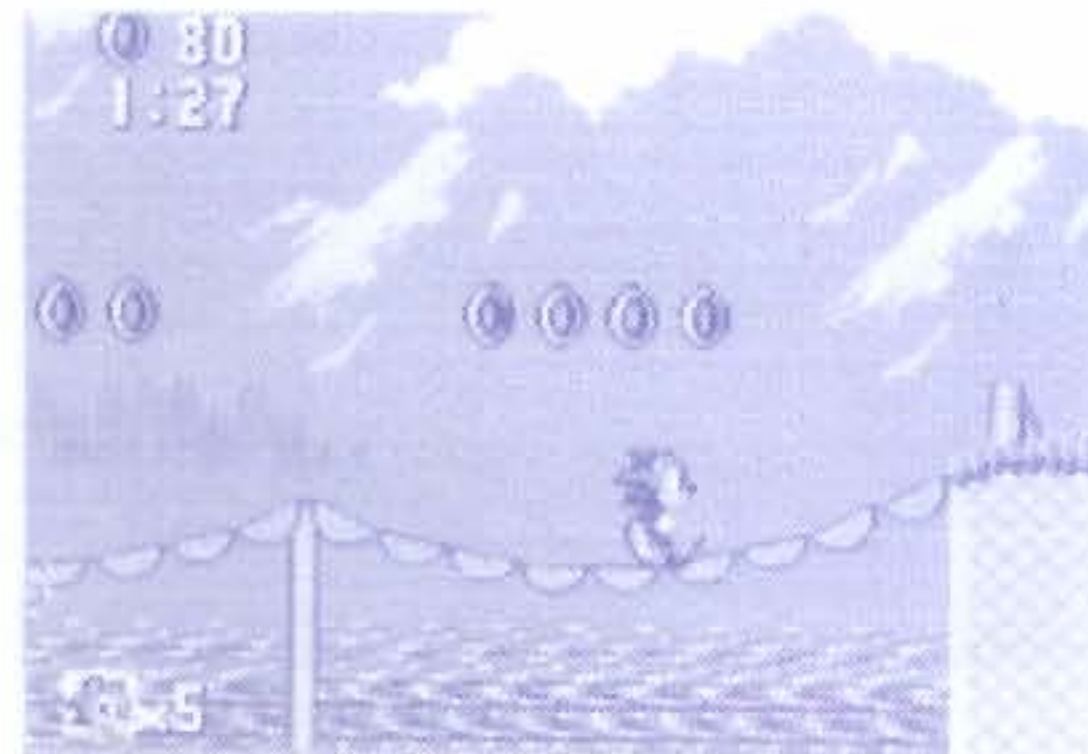
② Zone der Brücken

Überquere schnell die Brücken, bevor sie unter Dir zusammenbrechen, sonst findest Du Dich am Boden des Sees wieder! Springe von Wippen, um hohe Kliffs zu erreichen. Gutes Timing ist der Schlüssel zum Erfolg.

③ Zone des Dschungels

Wilde Blumen und exotische Pflanzen umringen Dich in dem dunklen, feuchten Dschungel.

②



Déplacez-vous en sifflant à travers les zones!

Il y a six zones d'action, chacune avec trois Actes excitants. Vous allez rencontrer le Dr. Robotnik dans le troisième Acte de chaque zone. Une cage métallique apparaît après la destruction du Dr. Robotnik. Sautez sur le dessus pour libérer les animaux innocents.

① Zone de colline verte

Descendez les collines onduleuses et jetez-vous dans les eaux glacées d'une caverne souterraine. Bondissez sur des plaques à ressort, mais pas sur les piquants. Ouf!

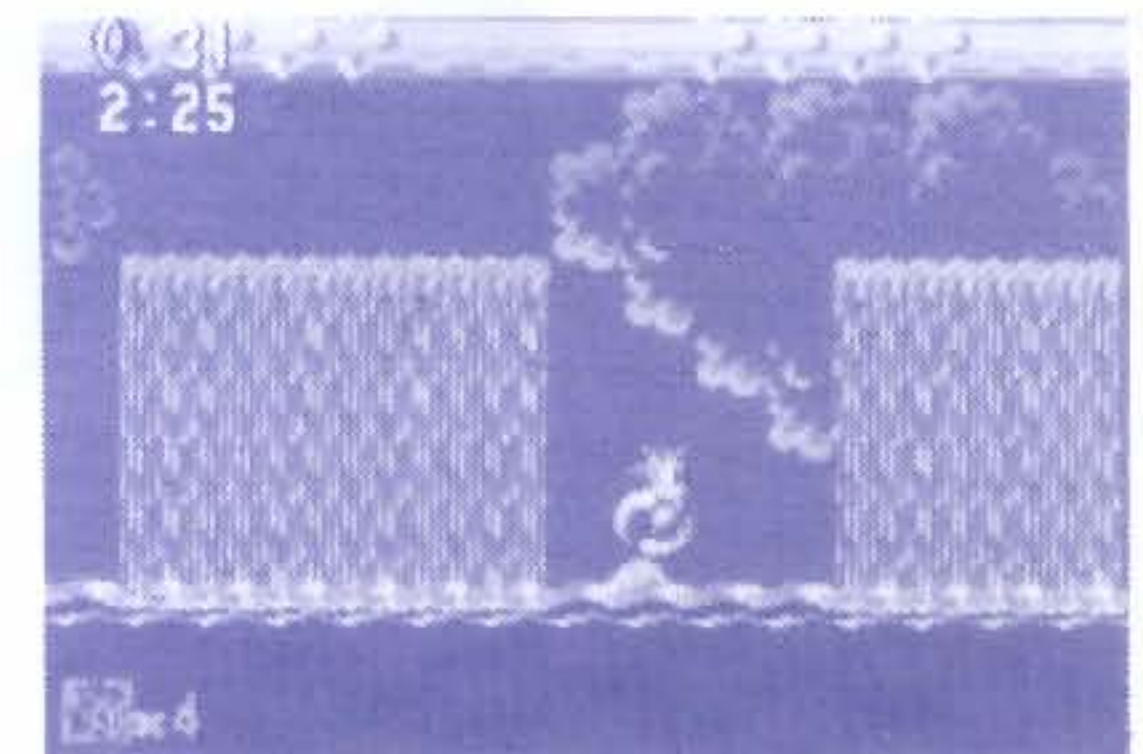
② Zone de pont

Traversez rapidement les ponts avant qu'ils s'écroulent, sinon vous allez terminer au fond du lac! Sautez des balançoires pour atteindre les hautes falaises. Une bonne synchronisation est la clé de réussite.

③ Zone de jungle

Des fleurs sauvages et des plantes exotiques vous entourent dans la jungle ténébreuse et humide.

③



When you reach the turbulent waterfall, watch your step! One false move and you're gone for good!

④ **Labyrinth Zone**

Explore an intricate maze filled with water. A countdown begins to let you know when you are running out of oxygen. Breathing in air bubbles keeps you from drowning.

⑤ **Scrap Brain Zone**

Soar past shimmering city lights. Then dash into a metal labyrinth that's full of dangerous booby traps. The conveyor belts are slippery — watch out!

⑥ **Sky Base Zone**

Fend off deadly laser beams and lethal missile shots. Now you've reached Dr. Robotnik's hideout — the blimp. Face him and erase him!

Achte auf Deine Schritte, wenn Du den rauschenden Wasserfall erreichst. Eine falsche Bewegung, und Du bist für immer verloren!

④ **Zone des Labyrinths**

Erforsche einen verwirrenden Irrgarten, der mit Wasser gefüllt ist. Ein Countdown beginnt, um Dich wissen zu lassen, wann Dir der Sauerstoff ausgeht. Atmen in Luftblasen schützt Dich vor dem Ertrinken.

⑤ **Zone des Gehirns**

Überfliege die Lichter einer leuchtenden Stadt. Dann mußt Du in ein metallenes Labyrinth, daß mit gefährlichen Fallen verpestet ist. Die Förderbänder sind rutschig — paß auf!

⑥ **Zone der Luftbasis**

Wehre tödliche Laserstrahlen und todbringende Geschosse ab. Jetzt hast Du Dr. Robotniks Versteck gefunden — den Zeppelin. Stelle Dich ihm und radier ihn aus!

Lorsque vous atteignez la cascade tumultueuse, prenez garde! Un faux mouvement et vous êtes perdu à jamais!

④ **Zone de labyrinthe**

Explorez un labyrinthe embrouillé rempli d'eau. Le compte à rebours commence pour vous faire savoir quand vous manquez d'oxygène. Lorsque vous respirez les bulles d'air, vous évitez d'être noyé.

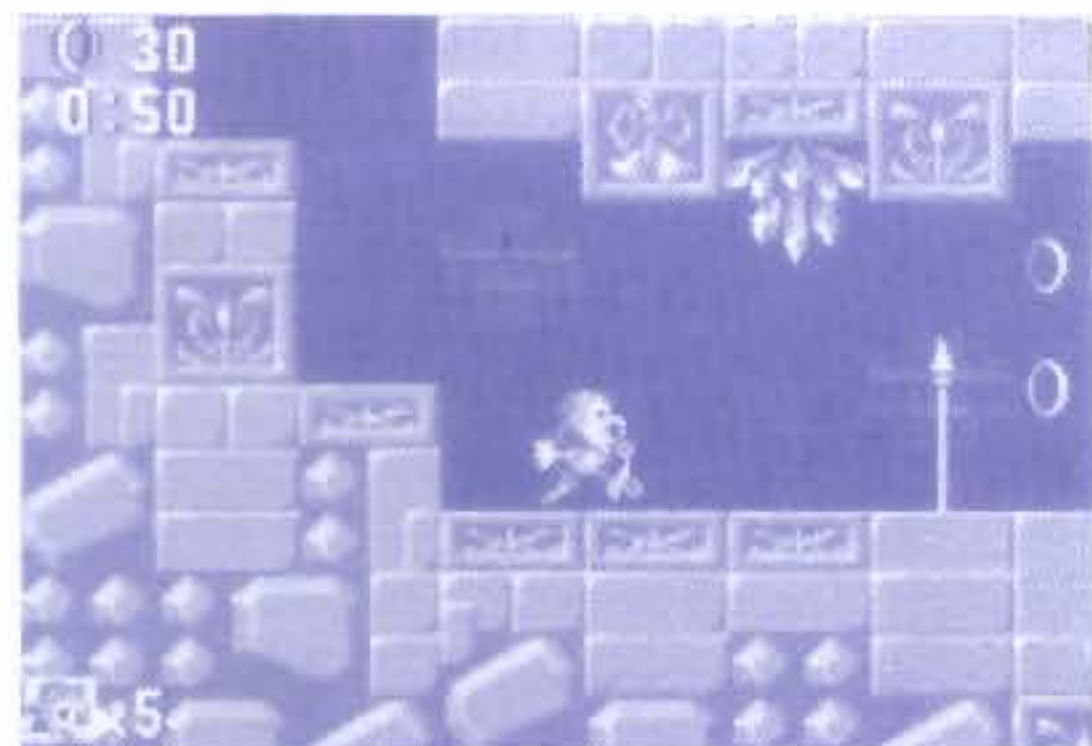
⑤ **Zone de cerveau en débris**

Planez au-dessus des lumières luisantes de la ville. Ensuite entrez en trombe dans un labyrinthe métallique, pleine d'attrape-nigauds dangereux. Les convoyeurs sont glissants prenez garde!

⑥ **Zone de ciel**

Défiez les faisceaux laser et les tirs de missiles mortels. Maintenant vous avez atteint la planque du Dr. Robotnik — l'aéronef. Affrontez-le et écrasez-le!

④



⑤



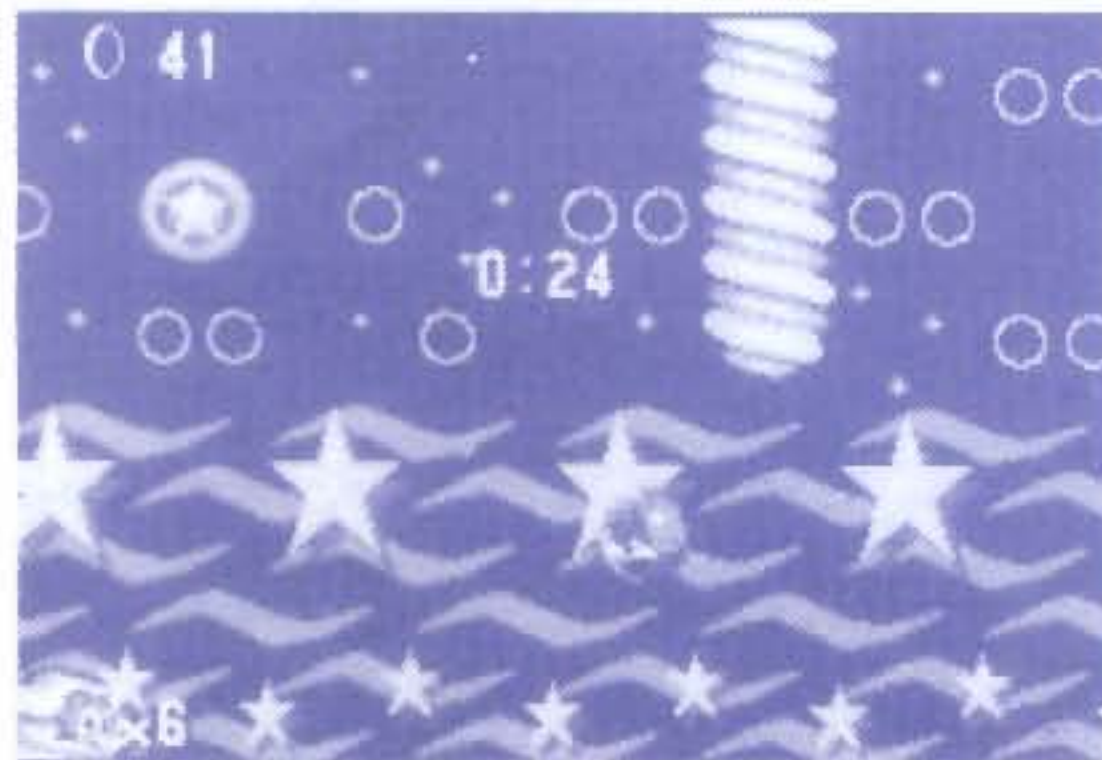
⑥



Special Stage

If you collect a certain amount of Rings and turn up the Exclamation Point, you can warp to the Special Stage where you'll ricochet off rainbow-colored bumpers and springboards as if you're in a real pinball machine. You must clear this Stage within a certain time limit. If you run out of time, you'll lose all the items you grabbed in this Stage.

Breaking the Continue Monitor in the Special Stage earns you a Continue Star that appears on the Game Over screen. Even if the game is over, you can continue from the beginning of the Zone you left off as long as you have Continue Stars. (See *End of Game and Continue Game*.)



Spezialstufe

Wenn Du eine bestimmte Anzahl von Ringen einsammelst und das Ausrufungszeichen drehst, kannst Du in die Spezialstufe gelangen, in der Du von Hindernissen und Sprungfedern abprallst, als würdest Du Dich in einem echten Pinball-Automaten befinden. Du mußt diese Stufe in einer bestimmten Zeit schaffen. Sollte Dir die Zeit ausgehen, wirst Du alle Gegenstände, die Du in dieser Stufe eingesammelt hast, verlieren.

Wenn Du den Continue-Monitor in der Spezialstufe zerbrichst, bekommst Du einen Continue-Stern, der auf dem Game-Over-Bild erscheint. Selbst wenn das Spiel zu Ende ist, kannst Du am Anfang der Zone wieder weiterspielen, in der Du aufgehört hast, wenn Du noch Continue-Sterne hast. (Siehe *Ende des Spiels und Spiel weiterspielen*.)

Niveau spécial

Si vous ramassez une certaine quantité d'anneaux et vous atteignez le point d'exclamation, vous pouvez dévier au niveau spécial où vous allez faire ricocher des balles couleur arc-en-ciel comme si vous êtes dans un vrai flipper. Vous devez terminer ce niveau dans une certaine limite de temps. Si vous manquez de temps, vous allez perdre tous les objets que vous avez pris dans ce niveau.

Lorsque vous brisez le moniteur Continuer au niveau spécial, vous gagnez une étoile Continuer qui apparaît à l'écran de Jeu terminé. Même si le jeu est terminé, vous pouvez continuer à partir du début de la zone que vous avez quitté aussi longtemps que vous possédez des étoiles Continuer. (Voir *Fin du jeu et Continuer le jeu*.)



End of Game and Continue Game

If you lose all your chances to complete the game, the game ends. Normally, you start with three chances but you can increase the number by grabbing One-Up items or satisfying other requirements. (See *Items for Survival*.)

If you break the Continue Monitor in the Special Zone, you earn a Continue Star. If you have a Continue Star, you can continue the game from the beginning of the Zone you left off. To continue, make sure you press Button 1 or 2 before the timer on the Game Over screen reaches zero.

Ende des Spiels und Spiel weiterspielen

Wenn Du alle Chancen verlierst, das Spiel zu gewinnen, ist das Spiel zu Ende. Normalerweise fängst Du mit drei Chancen an; Du kannst die Anzahl aber erhöhen, wenn Du One-Up-Gegenstände einsammelst oder andere Bedingungen erfüllst. (Siehe *Gegenstände zum Überleben*.)

Wenn Du den Continue-Monitor in der Spezialzone zerbrichst, erhältst Du einen Continue-Stern. Wenn Du einen Continue-Stern hast, kannst Du das Spiel vom Anfang der Zone wieder anfangen, in der Du aufgehört hast. Um weiterzuspielen, mußt Du Taste 1 oder 2 drücken, bevor der Timer auf dem Game-Over-Bild Null erreicht.

Fin du jeu et Continuer le jeu

Si vous perdez toutes vos chances pour terminer le jeu, le jeu se termine. Normalement, vous commencez avec trois chances, mais vous pouvez augmenter le nombre en prenant des objets Un de plus ou en satisfaisant d'autres exigences. (Voir *Objets pour la survie*.)

Si vous brisez le moniteur Continuer dans la zone spéciale, vous gagnez une étoile Continuer. Si vous avez une étoile Continuer, vous pouvez continuer le jeu à partir du début de la zone que vous avez quittée. Pour continuer, assurez-vous d'appuyer sur le bouton 1 ou 2 avant que la minuterie sur l'écran de Fin de jeu atteigne zéro.



Sonic's Survival Tips

- Grab as many Rings as you can. (You must pick up 50 - 99 Rings to go to the Special Stage. Picking up 100 Rings earns you an extra chance to complete the game but you won't go to the Special Stage.)
- Watch the traps to see how they move. You'll have a better chance of dodging or escaping them.
- When going up the main waterfall in the Jungle Zone, *never* backtrack. If you do, you'll never make it to the end.
- Look for ways to get to places that seem impossible to reach.
- Remember, there's a Time bonus, so race through the Acts as fast as you can.

Sonics Überlebens-Tips

- Greif Dir so viele Ringe wie möglich. (Du brauchst 50 - 99 Ringe, um in die Spezialstufe zu gelangen. Wenn Du 100 Ringe einsammelst, bekommst Du eine zusätzliche Chance, das Spiel zu schaffen, aber Du wirst nicht in die Spezialstufe kommen.)
- Beobachte die Fallen, wie sie sich bewegen. Du wirst eine bessere Chance haben, ihnen auszuweichen oder zu entkommen.
- Wenn Du in der Zone des Dschungels den Wasserfall hinaufgehst, darfst Du nie zurückgehen. Wenn Du es doch tust, schaffst Du es nie bis zum Ende.
- Suche nach Wegen, die zu Orten führen, die anscheinend unerreichbar sind.
- Denk daran, es gibt einen Zeit-Bonus. Also, rase so schnell wie möglich durch die verschiedenen Akte.

Conseils de survie de Sonic

- Prenez autant d'anneaux que vous pouvez. (Vous devez ramasser 50 - 99 anneaux pour aller au niveau spécial. Lorsque vous ramassez 100 anneaux, vous gagnez une chance supplémentaire pour terminer le jeu, mais vous n'allez pas au niveau spécial.)
- Regardez les pièges pour voir comment elles se déplacent. Vous aurez une meilleure chance de les esquiver ou de leur échapper.
- Lorsque vous remontez la cascade principale dans la zone de jungle, ne revenez jamais en arrière. Si vous le faites, vous n'arrivez pas au bout.
- Cherchez des chemins pour aller vers des endroits qui semblent impossible à atteindre.
- Rappelez-vous qu'il y a un bonus de temps, courez donc aussi vite que vous le pouvez à travers les Actes.

SEGA

Printed in Thailand

1890-928-0-01

